

This document is received on 2024 -08- 08
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land
and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas,
or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議***

**Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

**其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2401901

2.8.2024 By Hand

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL-TYST/1281
	Date Received 收到日期	2024-08-08

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址:<http://www.tpb.gov.hk/>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Cheung Kam Kwong
張錦光

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Goldrich Planners and Surveyors Limited
金潤規劃測量師行有限公司

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Lot No. 322 S.A (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D. 119, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 2445.7 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 302.9 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有) sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved Tong Yan San Tsuen Outline Zoning Plan No. S/YL-TYST/14
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	Residential (Group A) 3 ("R(A)3"), Open Space ("O") and Village Type Development ("V")
(f) Current use(s) 現時用途	Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals with Ancillary Site Office (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- ☐ is the sole "current land owner"^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 –

- ☐ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"#
已通知 名「現行土地擁有人」#。

Details of the "current land owner(s)"# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)#&
於_____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)&
於_____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&
- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on
16/07/2024 (DD/MM/YYYY)&
於_____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&
- ☒ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on 02/08/2024 (DD/MM/YYYY)&
於_____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團／業主委員會／互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別	
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input type="checkbox"/> year(s) 年 <input type="checkbox"/> month(s) 個月
(c) Development Schedule 發展細節表 Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目 Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed gross floor area 擬議總樓面面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約 Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	

Proposed operating hours 擬議營運時間				
<p>.....</p> <p>.....</p>				
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))		
	No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度) <input type="checkbox"/>		
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)				
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		
	No 否	<input type="checkbox"/>		
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約		
	No 否	<input type="checkbox"/>		
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	On environment 對環境 On traffic 對交通 On water supply 對供水 On drainage 對排水 On slopes 對斜坡 Affected by slopes 受斜坡影響 Landscape Impact 構成景觀影響 Tree Felling 砍伐樹木 Visual Impact 構成視覺影響 Others (Please Specify) 其他 (請列明)		Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/> No 不會 <input type="checkbox"/>
	<p>.....</p> <p>.....</p>			

	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ <u>YL-TYST</u> / <u>1111</u>
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	<u>24/09/2021</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	<u>05/10/2024</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals with Ancillary Site Office for a Period of 3 Years
(e) Approval conditions 附帶條件	<input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 <input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 <input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因： (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> month(s) 個月

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

Refer to Appendix I

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature

簽署

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Alan Poon P.P.

Lau Tak Francis

Director

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）Position (if applicable)
職位（如適用）Professional Qualification(s)
專業資格☒ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員☒ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /☒ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

MRTPI, FRICS, RPS(GP)

on behalf of
代表

Goldrich Planners and Surveyors Limited

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

02/08/2024

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	Lot No. 322 S.A (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D. 119, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories
Site area 地盤面積	2445.7 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Approved Tong Yan San Tsuen Outline Zoning Plan No. S/YL-TYST/14
Zoning 地帶	Residential (Group A) 3 ("R(A)3"), Open Space ("O") and Village Type Development ("V")
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals with Ancillary Site Office for a Period of 3 Years

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	302.9 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.12 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	5	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	5.2 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		2 Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	11.2 % <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		0
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		1 1

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<u>Location Plan, Lot Index Plan, Tree Preservation & Landscape Plan, Drainage Proposal, FSI Proposal</u>		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

Executive Summary

1. The application site (the Site) is on Lot Nos. 322 S.A. (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D. 119, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories.
2. The site area is about 2,445.7 m². No Government Land is involved.
3. The Site falls within an area zoned “Residential (Group A) 3”, “Open Space” and “Village Type Development” on the Approved Tong Yan San Tsuen Outline Zoning Plan (OZP) No. S/YL-TYST/14.
4. The application is for renewal of planning approval for ‘Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals with Ancillary Site Office’ for a period of 3 years. According to the covering Notes of the OZP, temporary use or development of any land or building not exceeding a period of 3 years requires planning permission from the Board, notwithstanding that the use or development is not provided for in terms of the OZP.
5. A total of 5 temporary structures are provided for storage of construction materials, machinery and scrap metals with ancillary office uses. The gross floor area is about 302.9 m².
6. Operation hours are from 7 a.m. to 6 p.m. from Monday to Saturday. No operation will be carried out on Sundays and public holidays.
7. The Site is the subject of 9 approved applications for similar uses, of which all approval conditions were satisfactorily complied with by the applicant.
8. Compared with the last approval, the applied use, development parameters and layout of the current renewal application remain unchanged.

行政摘要

1. 申請地點位於新界元朗唐人新村丈量約份第 119 約地段第 322 號 A 分段（部分）、第 323 號（部分）、第 324 號（部分）及第 1421 號（部分）。
2. 申請地點的面積約 2,445.7 平方米，申請範圍不包括任何政府土地。
3. 申請地點在《唐人新村分區計劃大綱核准圖編號 S/YL-TYST/14》上劃為「住宅(甲類)3」、「休憩用地」及「鄉村式發展」地帶。
4. 規劃許可續期的申請用途為「臨時露天存放建築材料、機械及廢金屬連附屬場地辦公室」，為期 3 年。根據有關分區計劃大綱圖的《注釋》，任何土地或建築物進行為期不超過 3 年的臨時用途或發展，即使該大綱圖對該用途沒有作出規定，也須向城市規劃委員會申請規劃許可。
5. 申請地點合共提供 5 個臨時構築物作存放建築材料、機械及廢金屬連附屬辦公室用途，總樓面面積約 302.9 平方米。
6. 營運時間為星期一至六上午 7 時至下午 6 時，星期日及公眾假期停止營業。
7. 申請地點曾獲城市規劃委員會批給 9 次規劃許可於申請地點作同類用途，申請人亦已完全履行所有規劃許可附帶條件。
8. 對比先前獲批的規劃許可，是次續期申請的用途、發展規模及佈局並無改變。

Planning Statement

Introduction

1. This Planning Statement is submitted to the Town Planning Board (“the Board”/“the TPB”) on behalf of Mr. CHEUNG Kam Kwong (“the Applicant”) in support of the planning application for the renewal of planning approval for ‘Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals with Ancillary Site Office’ for a period of 3 years (“the Development”) at Lot Nos. 322 S.A. (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D. 119, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories (“the Site”) under Section 16 of the Town Planning Ordinance.

Application Site (Plans 1 and 2)

2. The Site comprises Lot Nos. 322 S.A. (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D. 119, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories. The Site is accessible from Shan Ha Road via a local track leading to the ingress to its west.
3. The site area is about 2,445.7 m². No Government Land is involved.
4. The Site is the subject of a previous application No. A/YL-TYST/1111 for the same applied use submitted by the same applicant. All approval conditions were satisfactorily complied with by the Applicant. Compared with the previous approval, the applied use, development parameters and layout of the current application remain unchanged.

Planning Context

5. The Site falls within an area zoned “Residential (Group A) 3” (“R(A)3”), “Open Space” (“O”) and “Village Type Development” (“V”) on the Approved Tong Yan San Tsuen Outline Zoning Plan (the “OZP”) No. S/YL-TYST/14.
6. The planning intention of the “R(A)3” zone is primarily for high-density residential developments.
7. The planning intention of the “O” zone is primarily for the provision of outdoor open-air public space for active and/or passive recreational uses serving the needs of local residents as well as the general public.
8. The planning intention of the “V” zone is for development of Small Houses by indigenous villagers. However, a local track clearly defines a buffer that the application site will not further encroach on to the “V” zone.

9. According to the covering Notes of the OZP, temporary use or development of any land or building not exceeding a period of 3 years requires planning permission from the Board, notwithstanding that the use or development is not provided for in terms of the OZP.
10. Provided that the Development is temporary in nature, renewal of planning approval on a temporary basis for a period of 3 years would not frustrate the long-term planning intention of the “R(A)3”, “O” and “V” zones.

TPB Planning Guidelines

11. The TPB Guidelines for ‘Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance with Planning Conditions for Temporary Use or Development’ (TPB PG-No. 34D) is relevant to the application.
12. The application is in line with TPB PG-No. 34D in that there has been no material change in planning circumstances since the granting of the previous approval under application; all approval conditions of the previous approval were satisfactorily complied with; and the time period sought does not exceed the duration of the previous approval.

Development Parameters (Plan 3)

13. The following table summarises the details of the structures on site (**Plan 3**):

Structures/Uses	Floor Area (ab.) (m ²)	Covered Area (ab.) (m ²)	No. of Storey	Height (ab.) (m)
Container Storeroom & Office G/F Office U/F Storeroom	64.8	36	2	5.2
Container Storeroom	28.8	28.8	1	2.6
Open Shed 1 for Storage of Scrap Metals)	73.3	73.3	1	4.6
Open Shed 2 for Shelter	100	100	1	4.6
Open Shed 3 for Storage of Machinery	36	36	1	4.6
Total	<u>302.9</u>	<u>274.1</u>		
	Plot Ratio	Site Coverage		
	0.12	11.2%		

14. A loading/unloading area for goods vehicle is provided at the northern boundary of the Site.
15. Operation hours are from 7 a.m. to 6 p.m. from Monday to Saturday. No operation will be carried out on Sundays and public holidays.
16. No dismantling, diminishing and other workshop activities are carried out on site.

17. No used electrical appliance, television, computer monitor, computer/electronic parts or any other electronic waste is allowed to be stored on site.

Previous Applications

18. The Site, in part or in whole, is the subject of 9 previous applications approved by the Committee.

Application No.	Applied Use	Date of Approval
A/YL-TYST/208	Temporary Open Storage of Scrap Metal & plastic materials for a Period of 2 Years	25.7.2003
A/YL-TYST/250	Temporary Open Storage of Scrap Metal and Construction Materials with Ancillary Office for a Period of 3 Years	24.9.2004
A/YL-TYST/352	Renewal of Planning Permission for Temporary Open Storage of Scrap Metal and Construction Materials with Ancillary Office for a Period of 3 Years	11.5.2007
A/YL-TYST/486	Temporary Open Storage of Construction Materials, Scrap Metal and Furniture (with Ancillary Site Office) for a Period of 3 Years	13.8.2010
A/YL-TYST/539	Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metal with Ancillary Site Office for a Period of 1 Year	22.7.2011
A/YL-TYST/613	Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metal with Ancillary Site Office for a Period of 3 Years	5.10.2012
A/YL-TYST/753	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metal with Ancillary Site Office for a Period of 3 Years	18.9.2015
A/YL-TYST/919	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals (with Ancillary Site Office) for a Period of 3 Years	5.10.2018
A/YL-TYST/1111	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals with Ancillary Site Office for a Period of 3 Years	24.9.2021

19. The previous applications were approved mainly on considerations that temporary approval would not frustrate the long-term planning intention of the “R(A)3”, “O” and “V” zones; compatible with the surrounding areas; subject of previous planning approvals; and the applicant complied with all approval conditions.

20. Given that the planning context of the adjacent areas has not been significantly altered, it is considered that the planning circumstances of the current application are relevant to the previous applications.
21. The latest previous approval no. A/YL-TYST/1111 for the same applied use submitted by the same applicant was approved by the Committee on 24.9.2021. Compared with the previous approval, the applied use, development parameters and layout of the current application remain unchanged.

No Adverse Impacts to the Surroundings

Visual and Landscape

22. There are several open storage yards around the Site. No complaint has been received since the Site being operated. As such, it is considered that the Development is compatible with the surroundings.
23. The Site is landscaped. Existing trees are well maintained (**Plan 4**).

Environment

24. The Applicant undertakes to follow the measures as set out in the 'Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites' issued by the Environmental Protection Department in order to minimise any possible environmental nuisances, and to comply with all environmental protection/pollution control ordinances.
25. Potential adverse noise impacts to the surrounding areas are not anticipated under the restriction on operation hours. The Site is for open storage use. It is well fenced. The Development will not generate significant noise impact to the surrounding area.

Drainage

26. The applicant has implemented sufficient drainage facilities to prevent adverse impact to the surrounding area. Please refer to the Approved Drainage Proposal (**Plan 5**).
27. The existing drainage facilities have been maintained in good conditions throughout the approval period of previous application nos. A/YL-TYST/613, 753, 919 & 1111. The latest condition record of the existing drainage facilities on site was accepted by CE/MN, DSD on 18.9.2019 (**Annex I**).
28. As mentioned in Sections 4 & 21 above, the applied use, development parameters and layout of the current application remain unchanged when compared with the previous application no. A/YL-TYST/1111.

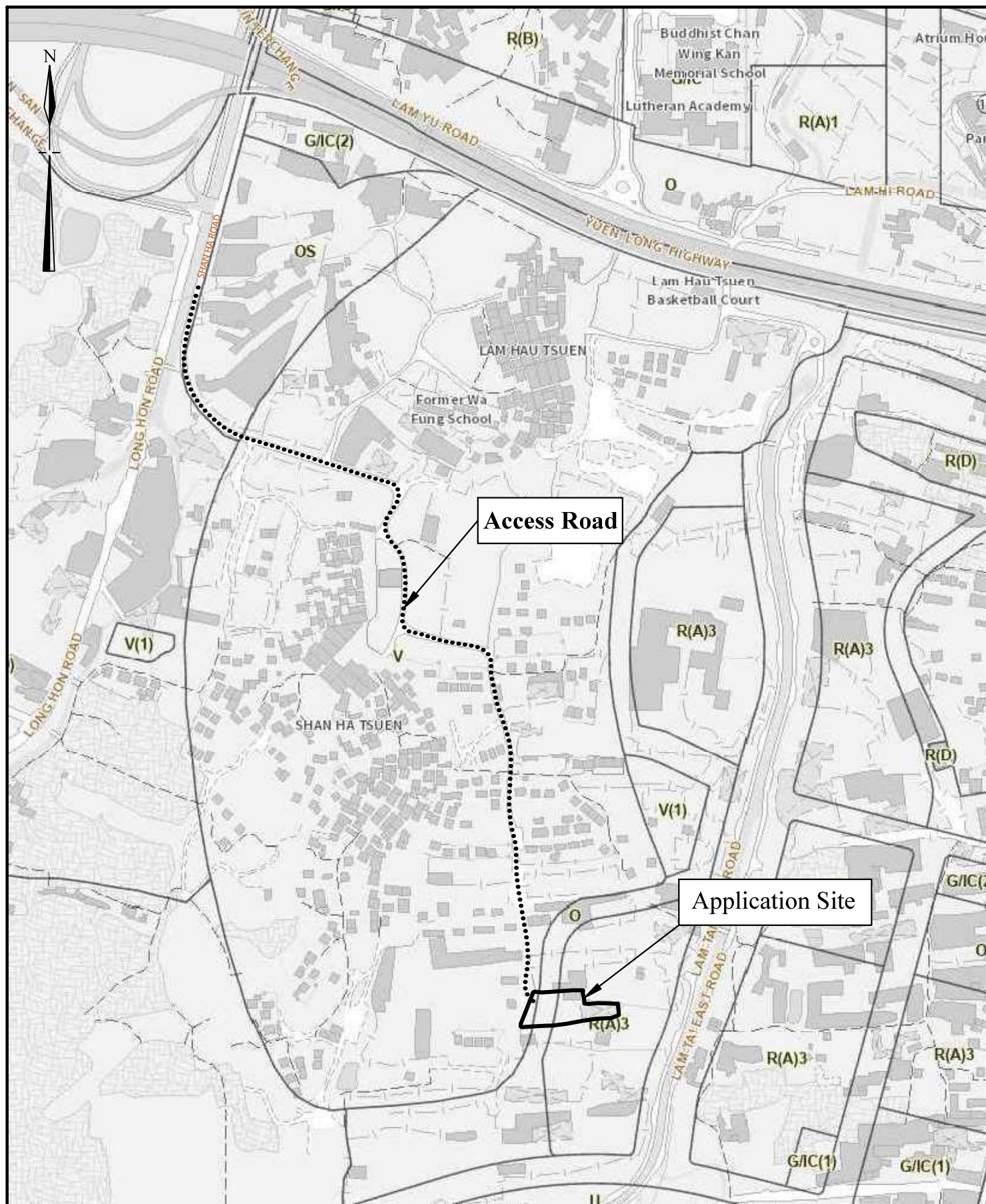
Fire Safety

29. The existing fire service installations (FSI) have been maintained in efficient working order at all times throughout the approval period of previous application nos. A/YL-TYST/613, 753, 919 & 1111. Please refer to the Approved FSI Proposal (**Plan 6**).
30. As mentioned in Sections 4 & 21 above, the applied use, development parameters and layout of the current application remain unchanged when compared with the previous application no. A/YL-TYST/1111.

Traffic

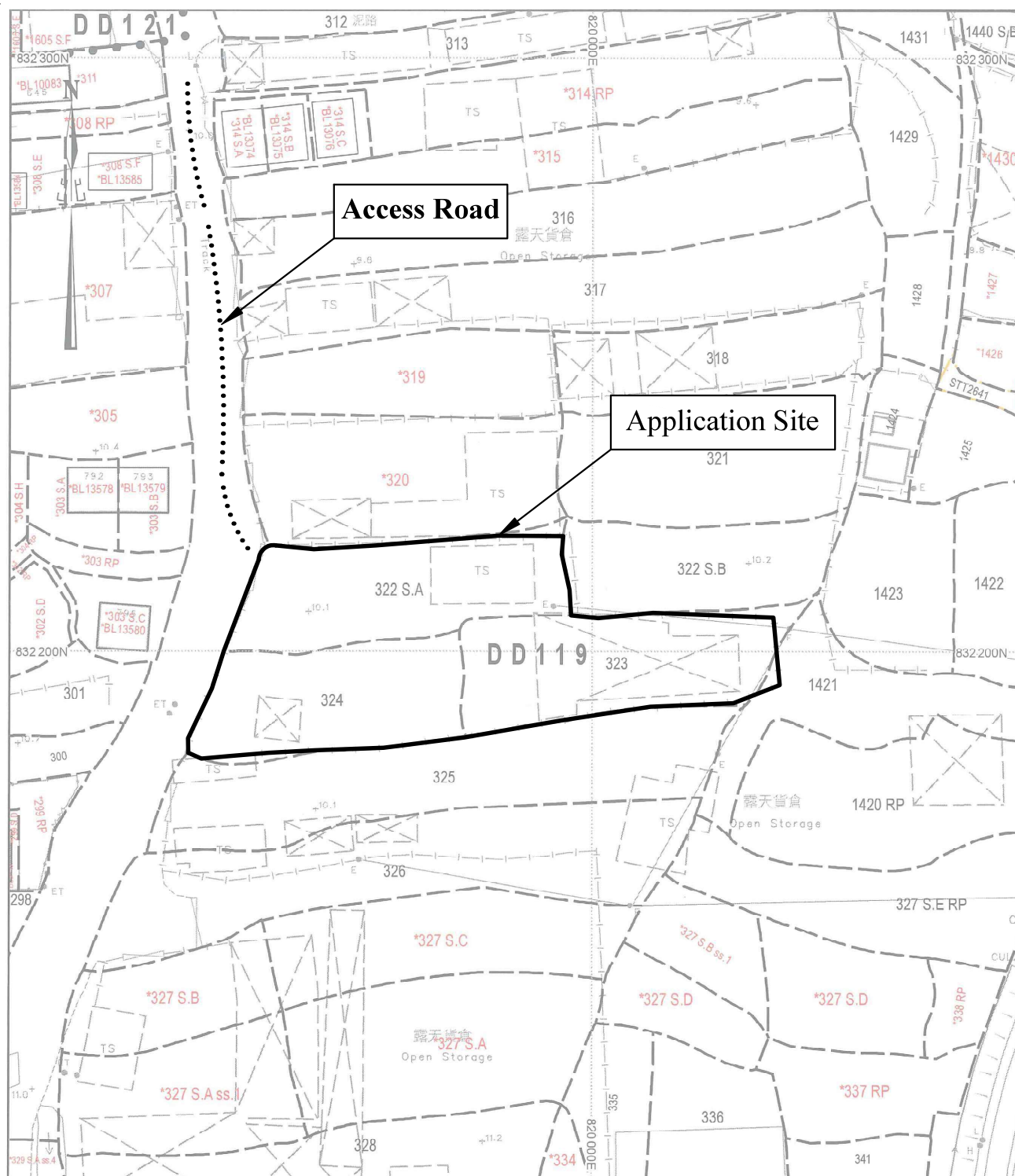
31. The vehicle trips are not frequent (about 2 to 4 trips per day).
32. There is adequate space for vehicular manoeuvring inside the site to avoid reversed vehicular moment outside the Site.
33. No heavy goods vehicle exceeding 24 tonnes, including container trailers and tractors, are allowed to enter the Site.

- End -



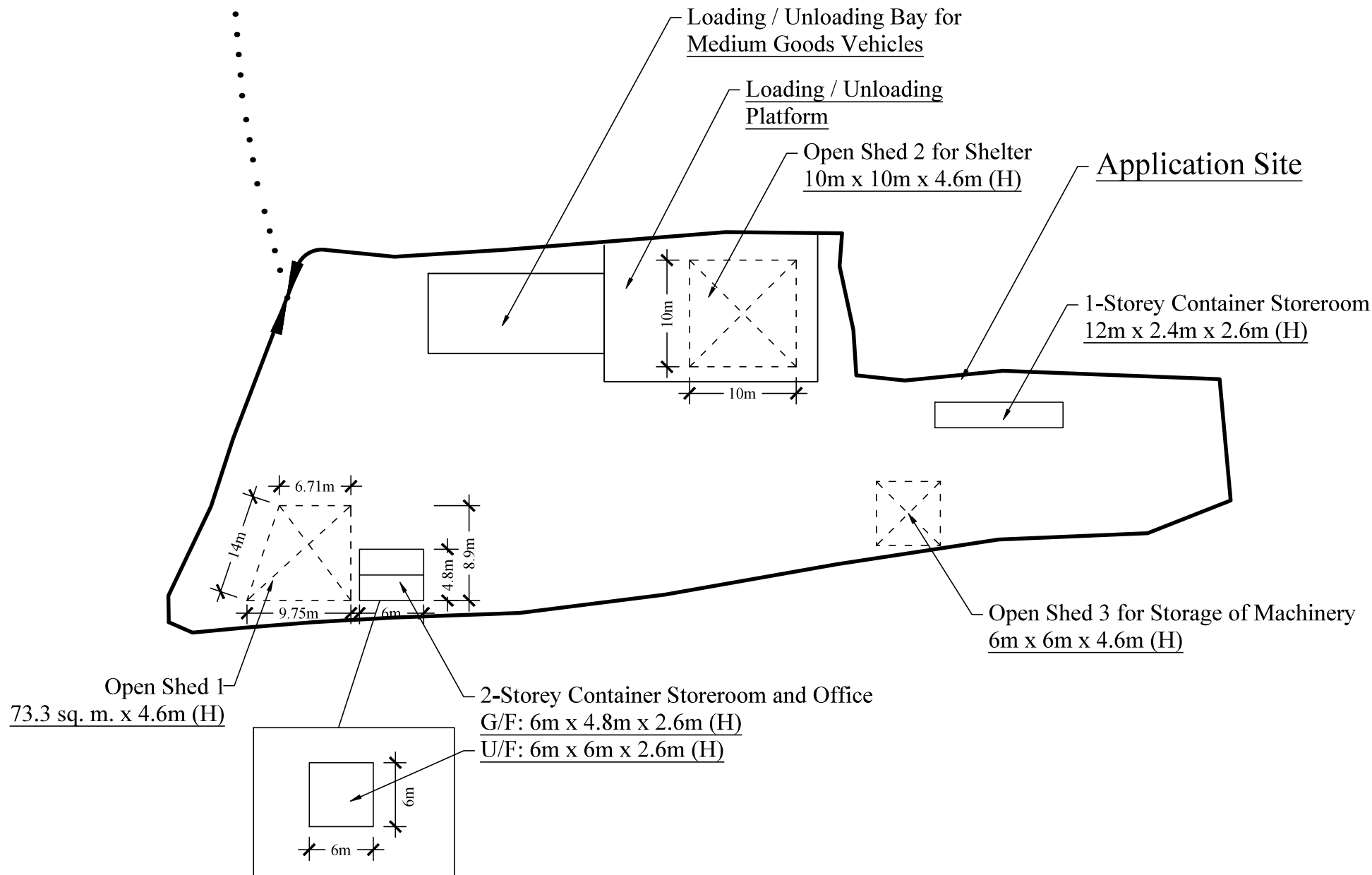
Extracted from Approved Tong Yan San Tsuen Outline Zoning Plan No. S/YL-TYST/14

N.T.S	Location Plan and Outline Zoning Plan	Goldrich Planners & Surveyors Ltd.
July 2024	Lot 322 S.A. (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D. 119, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long New Territories	Plan 1 (P 4072)



Site Area: about 2,445.7m²

1:1000	Lot Index Plan	Goldrich Planners & Surveyors Ltd.
July 2024	Lot 322 S.A. (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D. 119, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long New Territories	Plan 2 (P 4072)



1 : 500

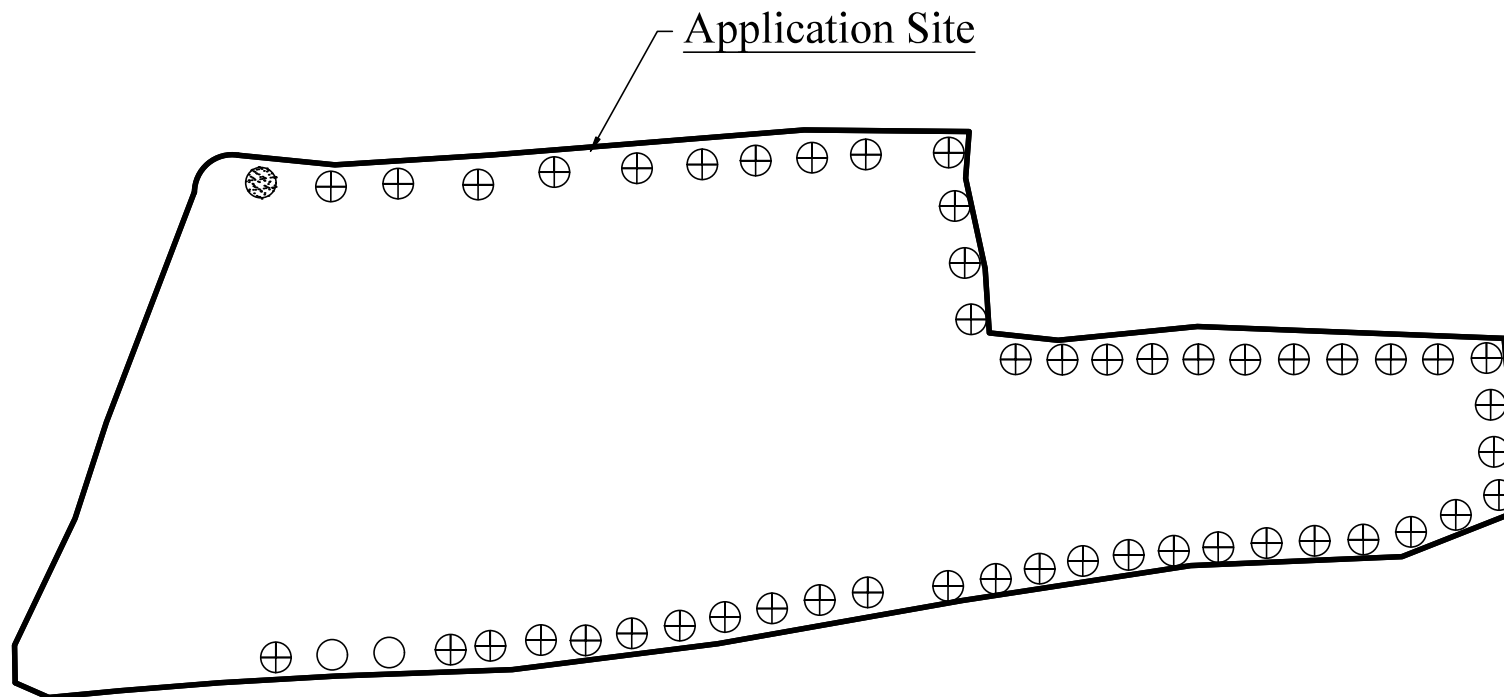
July 2024

Site Plan

Lots 322 S.A (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D.119,
Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories

Goldrich Planners & Surveyors Ltd.

Plan 3
(P 4072)



<u>Tree Schedule</u>	<u>Species</u>	<u>Size</u>	<u>Quantity</u>
Existing	⊗ Ficus Microcarpa (細葉榕)	2.75m (H)	11
Existing	⊕ Bauhinia Blakeana (洋紫荊)	2.75m (H)	54
Existing	○ Others	2.75m (H)	3

1 : 500

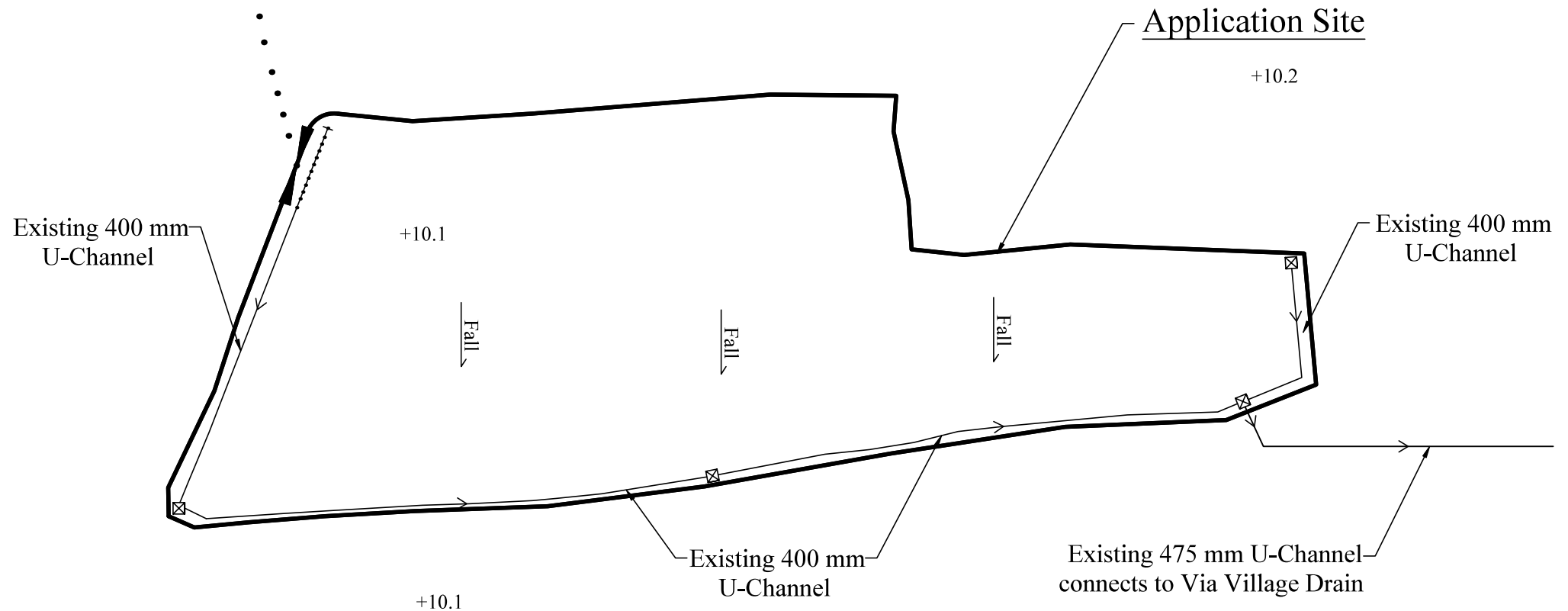
July 2024

Tree Preservation and Landscape Plan

Lots 322 S.A (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D.119,
Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories

Goldrich Planners & Surveyors Ltd.

**Plan 4
(P 4072)**



NOTE:

1. A space of about 75mm is provided at the bottom part of the hoarding along the site boundary to provide free existing passage for surface water during heavy rainstorm
2. All drainage work will be carried out within the Application Site.

Legend

- ☒ Catchpit
- > Existing U-Channel
- > C.I. Cover U-Channel

1 : 500

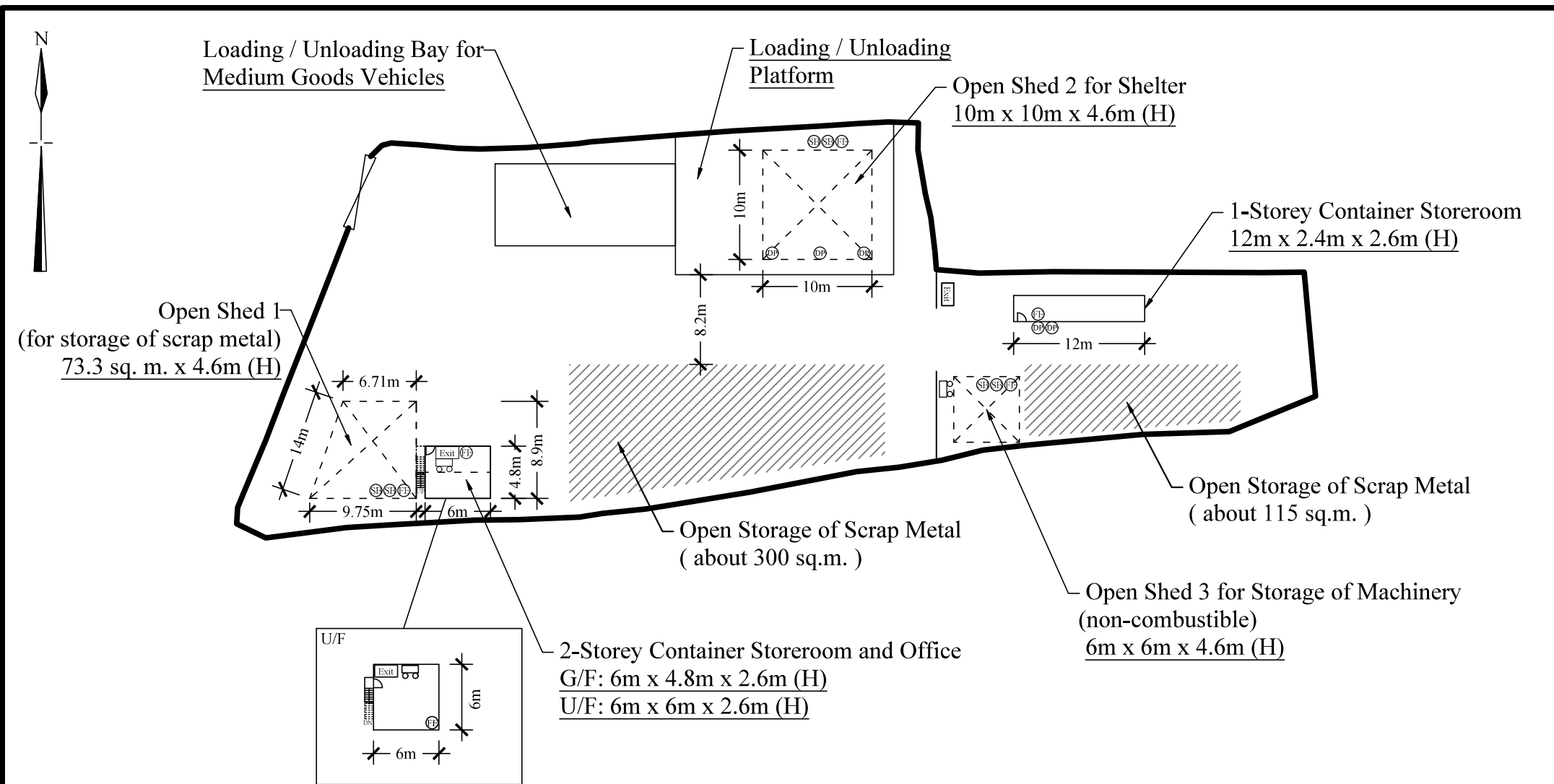
July 2024

Drainage Proposal

Lots 322 S.A (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D.119,
Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories

Goldrich Planners & Surveyors Ltd.

**Plan 5
(P 4072)**



1 : 500

Fire Service Installation Proposal

Goldrich Planners & Surveyors Ltd.

July 2024

Lots 322 S.A (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D.119,
Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories

Plan 6
(P 4072)

規 劃 署

屯門及元朗西規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署 14 樓



By Fax (2762 1783) & Post
Planning Department

Tuen Mun and Yuen Long West
District Planning Office
14/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.
Hong Kong

來函檔號 Your Reference P4072/TL19251
本署檔號 Our Reference () in TPB/A/YL-TYST/919
電話號碼 Tel. No. : 2158 6296
傳真機號碼 Fax No. : 2489 9711

18 September 2019

Goldrich Planners & Surveyors Ltd.
Room E, 8/F, Keader Centre,
129-149 On Lok Road,
Yuen Long, New Territories
(Attn.: Mr. Francis LAU)

Dear Sir,

Compliance with Approval Condition (i)
Planning Application No. A/YL-TYST/919

I refer to your submission dated 17.6.2019 for compliance with the captioned approval condition on the submission of a condition record of the existing drainage facilities on the site. The Drainage Services Department (DSD) has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- ☒ Acceptable. The captioned condition **has been complied** with. Please find detailed advisory departmental comments at **Appendix**.
- ☐ Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it **has not been fully complied with**. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- ☐ Not acceptable. The captioned condition has **not** been complied with.

You are reminded that all the existing drainage facilities shall be maintained throughout the approval period. Should you have any queries on the departmental comments, please contact Mr. Bill C H CHAN (Tel: 2781 4107) of DSD or the undersigned.

Yours faithfully,

(K. K. NG)
for District Planning Officer/
Tuen Mun and Yuen Long West
Planning Department

c.c.

CE/MN, DSD (Attn.: Mr. Bill C H CHAN)

(Ref: (00EL96) in MN 10/YL/DD119/324
dated 12.9.2019 and received on 13.9.2019)

Internal

CTP/TPB (2)

KKN/EY/ey

金 潤 規 劃 測 量 師 行 有 限 公 司

Room E, 8/F., Keader Centre, 129 On Lok Rd, Yuen Long, N.T. H.K.

香港新界元朗安樂路129號基達中心8樓 E室

Tel. 電話: (852) 2714 2821, 2713 2138

Fax. 傳真: (852) 2762 1783

E-mail 電郵: goldrichplanners@gmail.com

Your Ref.: A/YL-TYST/1281

Our Ref.: P4072/TL24481

13 September 2024

The Secretary

Town Planning Board

15/F., North Point Government Offices

333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Post and E-mail

tpbpd@pland.gov.hk

Dear Sir,

Submission of Further Information

S.16 Application for

Renewal of Planning Approval for

‘Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals with Ancillary Site Office’ for a period of 3 years in “Residential (Group A) 3”, “Open Space” and “Village Type Development” zones, Lot Nos. 322 S.A (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D. 119, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories (Application No. A/YL-TYST/1281)

We would like to submit a FS251 certificate for the captioned application.

Yours faithfully,

For and on behalf of

Goldrich Planners & Surveyors Ltd.



Francis Lau

Encl.

c.c.

DPO/TM&YLW, PlanD

(Attn.: Mr. Edwin YEUNG)

By E-mail only

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

FSD Ref.: _____

消防處編號

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

A 9460737

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client:

顧客姓名

力高機械有限公司

Name of Building:

樓宇名稱

Street No./Town Lot: 322 S.A. (Part), 323 (Part)

門牌號數/市地段 324(P) & 1421(P) in DD 119

Tong Yan San Tsuen

Block:

座

District:

分區

Yuen Long

Area:

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業☐ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(1) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(1)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該消防裝置或設備至少一次。

Code 編號 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
			Nil		

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編號 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
24	6x5 kg CO2 gas F.E.	Lot area	new supply	Conforms with FSD requirements	11/9/2024
25	5x5 kg Dry Powder F.E. six sand bucket				

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編號 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			Nil	

I/We hereby certify that the above installation/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格。損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

Lai Kai Fai

Lai Kai Fai

RC 3/95

11 Sept. 2024

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified

FSD Ref:
消防處編號

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例
(Regulation 9(1))
(第九條(1)款)

Serial Number

10396002795

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client 顧客姓名

力高機械有限公司

Address 地址

Lots 322 S.A(Part),323(Part),324(Part)&1421(Part) In D.D.119, Tong Yan San Tsuen, Shan Ha Road, Yuen Long

Type of Building 樓宇類型 ☐ Industrial 工業 ☒ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團Part 1 Annual Maintenance ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款,擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人,須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
11	EMERGENCY LIGHTING x 3 NOS.	G/F	CONFORMS WITH FSD REQUIREMENTS	11/09/2024	10/09/2025
12	EXIT SIGN X 3 NOS.	G/F	CONFORMS WITH FSD REQUIREMENTS	11/09/2024	10/09/2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註



Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

CHUI KA TUNG

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

RC1 / 0396 RC2 / 0432

Company Name:

公司名稱

On Sing Engineering Company

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

11/09/2024

For FSD use only

Inspected

Key-in

Verified

We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格。損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

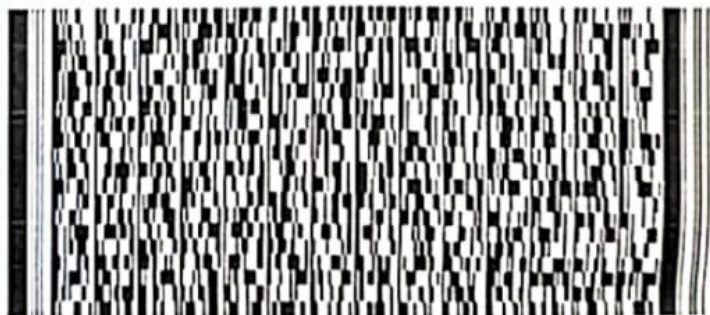
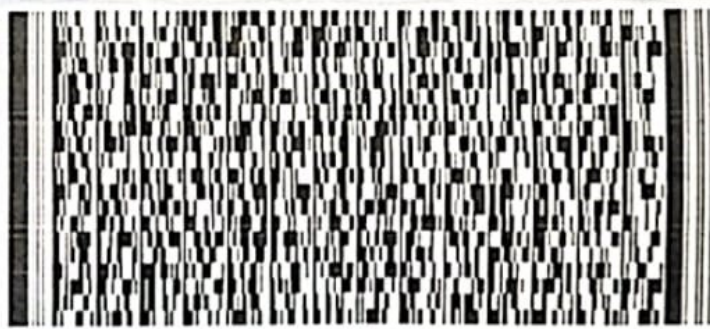
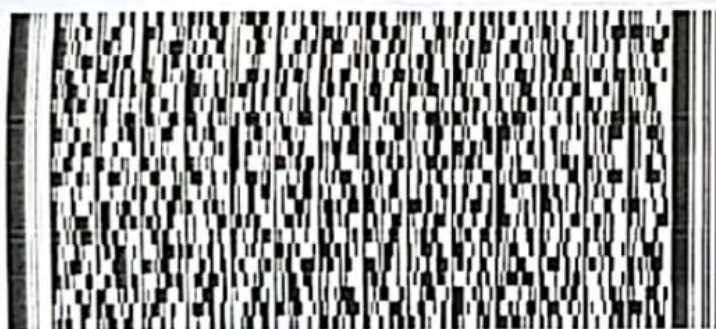
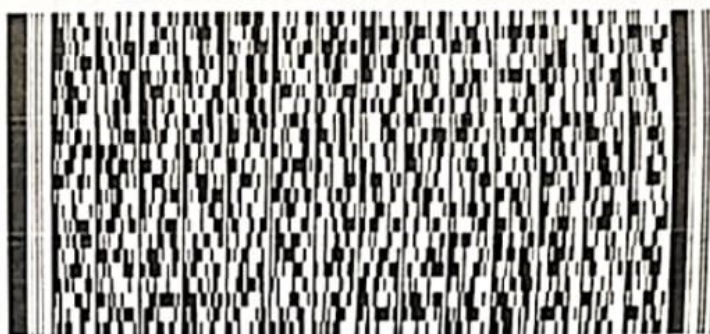
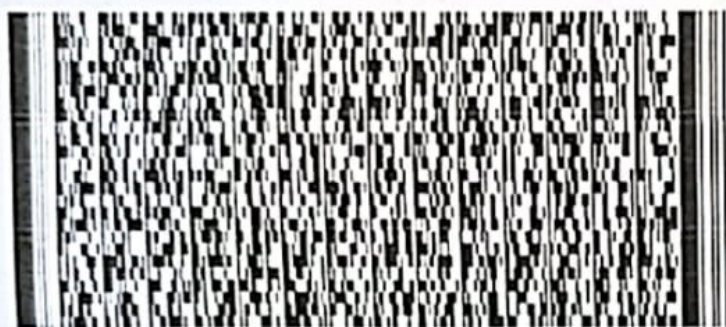
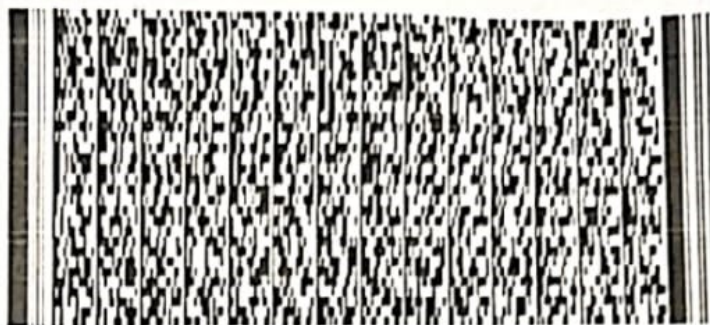


Serial Number

10396002795

Name of Client 顧客姓名

力高機械有限公司



金 潤 規 劃 測 量 師 行 有 限 公 司

Room E, 8/F., Keader Centre, 129 On Lok Rd, Yuen Long, N.T. H.K.

香港新界元朗安樂路129號基達中心8樓 E室

Tel. 電話: (852) 2714 2821, 2713 2138

Fax. 傳真: (852) 2762 1783

E-mail 電郵: goldrichplanners@gmail.com

Your Ref.: A/YL-TYST/1281

Our Ref.: P4072/TL24510

25 September 2024

The Secretary

Town Planning Board

15/F., North Point Government Offices

333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Post and E-mail

tpbpd@pland.gov.hk

Dear Sir,

Submission of Further Information

S.16 Application for

Renewal of Planning Approval for

'Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals with Ancillary Site Office' for a period of 3 years in "Residential (Group A) 3", "Open Space" and "Village Type Development" zones, Lot Nos. 322 S.A (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D. 119, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories (Application No. A/YL-TYST/1281)

We would like to clarify that the open storage area within the site is about 1,254 m² (about 51% of the site), please see the revised layout plan (Plan 3) for details. The Development mainly involves storage of scaffoldings, angle bars, iron pipes, machinery, construction material, construction equipment etc.

One loading/unloading space for medium goods vehicle (measuring 11m x 3.5m) is provided within the site (Plan 3).

Yours faithfully,

For and on behalf of

Goldrich Planners & Surveyors Ltd.



Francis Lau

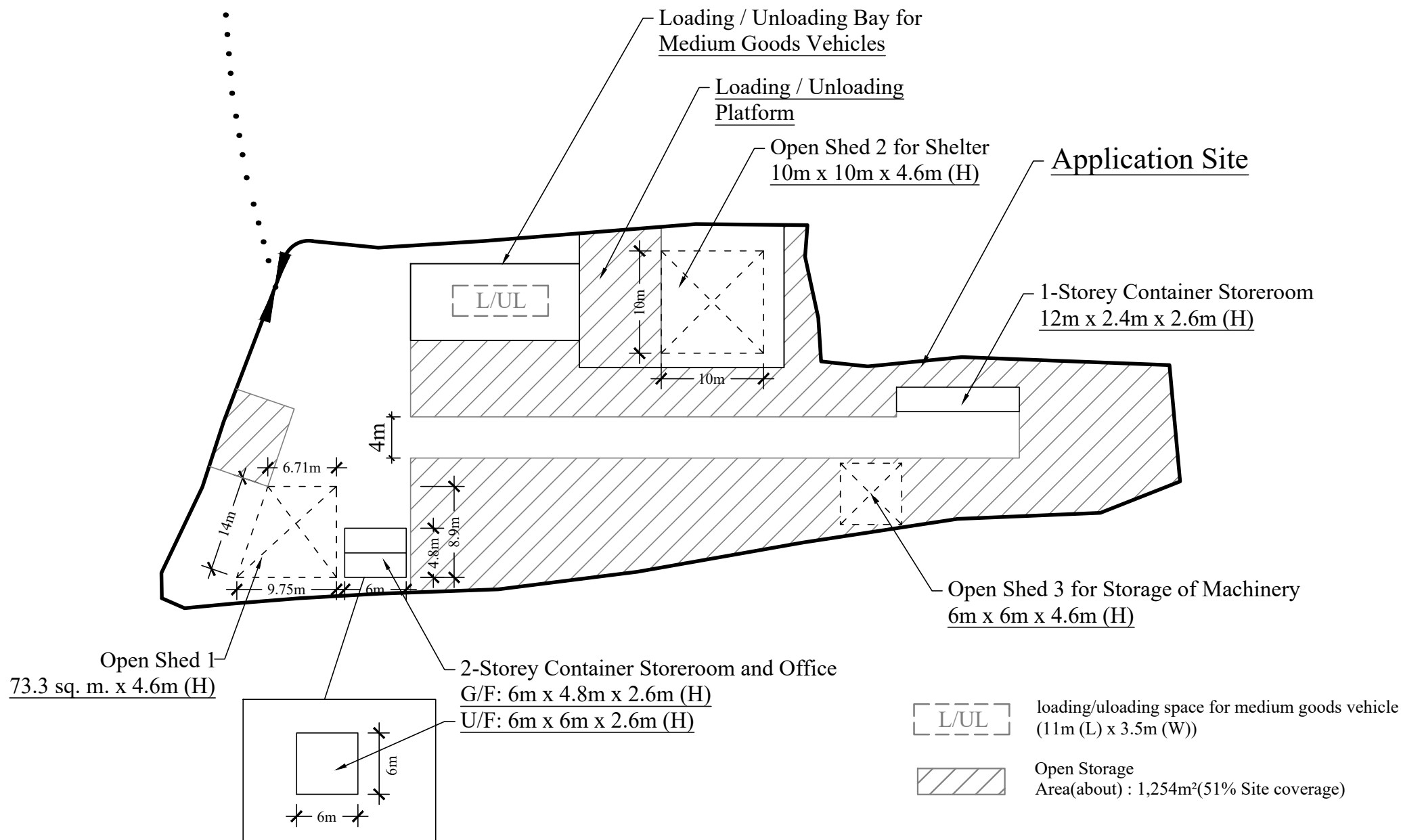
Encl.

c.c.

DPO/TM&YLW, PlanD

(Attn.: Mr. Edwin YEUNG)

By E-mail only



1 : 500

September 2024

Layout Plan

Lots 322 S.A (Part), 323 (Part), 324 (Part) and 1421 (Part) in D.D.119,
Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories

Goldrich Planners & Surveyors Ltd.

Plan 3
(P 4072)

**Town Planning Board Guidelines for
Application for Open Storage and Port Back-up Uses
(TPB PG-No.13G)**

On 14.4.2023, the Town Planning Board Guidelines for Application for Open Storage and Port Back-up Uses under Section 16 of the Town Planning Ordinance (TPB PG-No. 13G) were promulgated, which set out the following criteria for New Development Areas (NDAs):

- (a) The planning for various NDAs (including potential development areas) in the New Territories has been in progress and the land use proposals for some of these areas have been incorporated as appropriate into relevant statutory town plans. The NDAs will be implemented by phases. While it is envisaged that the existing open storage and port back-up uses in these areas will be gradually phased out, sympathetic consideration may be given to applications for continued operation of these uses during the interim period before the sites are required for NDA development.
- (b) For existing open storage and port back-up uses with previous planning approval(s) and/or permitted under the previous Outline Zoning Plans, sympathetic consideration may be given to the application (irrespective of whether the application is submitted by the applicant of previous approval or a different applicant) until the concerned site is required for implementation of NDA development, provided that the relevant approval conditions, if any, have been complied with. Technical assessments, where appropriate, may also need to be submitted to demonstrate that the continued operation of the current uses would not have adverse drainage, traffic, visual, landscaping and environmental impacts on the surrounding areas and the concerns of the departments and local residents, if any, can be addressed through the implementation of the approval conditions.
- (c) In view of the impending implementation of NDAs, new open storage and port back-up uses are generally not encouraged to infiltrate into the NDAs. However, sympathetic consideration may be given to applications for relocation of the uses/operations affected by government projects to sites designated for development purpose in NDAs (including those planned for GIC and open space developments) as temporary use/ development before these sites are required for NDA development, subject to policy support given by the relevant policy bureau(x) to the application and no adverse departmental comments and local objections, or the concerns could be addressed by approval conditions. There is a general presumption against such uses at sites with land use compatibility issue, e.g. in close proximity to existing residential dwellings which may be subject to environmental nuisances caused by the open storage and port back-up uses. Applications will normally be rejected unless under exceptional circumstances.
- (d) Any approved temporary use and development should not jeopardize the long-term planned development on the respective site/the surrounding area under the NDA and the applicant should be advised that the site would be required by the government at any time during the planning approval period for implementation of government projects.

**Relevant extracts of the Town Planning Board Guidelines on
“Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance with Planning
Conditions for Temporary Use or Development”
(TPB PG-No. 34D)**

1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
 - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
 - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
 - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant Government departments within the specified time limits;
 - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
 - (e) any other relevant considerations.
2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

Previous Applications covering the Application Site

Approved Applications

	<u>Application No.</u>	<u>Proposed Use(s)</u>	<u>Date of Consideration (RNTPC)</u>
1	A/YL-TYST/208*	Temporary Open Storage of Scrap Metal and Plastic Materials for a Period of 2 Years	25.7.2003 [revoked on 25.1.2004]
2	A/YL-TYST/250*	Temporary Open Storage of Scrap Metal and Construction Materials with Ancillary Office for a Period of 3 Years	24.9.2004
3	A/YL-TYST/352*	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Scrap Metal and Construction Materials with Ancillary Office for a Period of 3 Years	11.5.2007
4	A/YL-TYST/486*	Temporary Open Storage of Construction Materials, Scrap Metal and Furniture (with Ancillary Site Office) for a Period of 3 Years	13.8.2010 [revoked on 5.7.2011]
5	A/YL-TYST/539*	Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metal with Ancillary Site Office for a Period of 3 Years	22.7.2011 Approved for 1 year
6	A/YL-TYST/613*^	Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metal with Ancillary Site Office for a Period of 3 Years	5.10.2012
7	A/YL-TYST/753*	Renewal of Planning Approval for Temporary “Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metal with Ancillary Site Office” for a Period of 3 Years	18.9.2015
8	A/YL-TYST/919*	Renewal of Planning Approval for Temporary “Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals (with Ancillary Site Office)” for a Period of 3 Years	5.10.2018
9	A/YL-TYST/1111	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Construction Materials, Machinery and Scrap Metals with Ancillary Site Office for a Period of 3 Years	24.9.2021

Remarks:

- * Zoned “Undetermined” (“U”) and “Village Type Development” (“V”) at the time of consideration by RNTPC.
- ^ A review application on proposed deletion of approval condition (e), i.e. restricting heavy goods vehicles excluding 24 tonnes to enter/exit the site, was rejected by the Town Planning Board on 1.2.2013.

**Similar Applications within/straddling the subject “R(A)3”, “O” and “V” Zones
on the Tong Yan San Tsuen OZP Since 2019**

Approved Applications

	<u>Application No.</u>	<u>Proposed Use(s)/Development(s)</u>	<u>Date of Consideration (RNTPC)</u>
1	A/YL-TYST/937*	Temporary Open Storage of Construction Materials and Machinery, Vehicle Spare Parts and Recyclable Materials (including Plastic Goods, Paper and Metal) with Ancillary Workshop and Office for a Period of 3 Years	18.1.2019
2	A/YL-TYST/946*	Temporary Open Storage of Recycled Goods (Used Electronic Appliances) with Ancillary Workshop and Site Office for a Period of 3 Years	8.3.2019 [revoked on 8.3.2020]
3	A/YL-TYST/980*	Temporary Warehouse for Storage of Electronic Goods with Ancillary Site Office for a Period of 3 Years	18.10.2019
4	A/YL-TYST/1001*	Temporary Open Storage of Construction Machinery and Materials with Ancillary Workshop and Office for a Period of 3 Years	26.5.2020 [revoked on 26.8.2022]
5	A/YL-TYST/1036	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Construction Machinery and Material for a Period of 3 Years	1.9.2020
6	A/YL-TYST/1017	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Construction Materials, Equipments and Machinery and Container Site Offices with Ancillary Repair Activities for a Period of 3 Years	15.9.2020
7	A/YL-TYST/1039	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Scrap Metal for Recycling, Construction Materials, Equipments and Machinery and Container Site Offices with Ancillary Repair Activities for a Period of 3 Years	15.9.2020
8	A/YL-TYST/1093	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Scrap Metal for Recycling, Construction Materials, Equipments and Machinery and Container Site Offices with Ancillary Repair Activities for a Period of 3 Years	28.5.2021 [revoked on 9.8.2022]
9	A/YL-TYST/1102	Temporary Open Storage of Recycling Materials (Metal, Plastic and Paper) and Used Electrical/Electronic Appliances and Parts with Ancillary Workshop and Packaging Activities for a Period of 3 Years	23.7.2021
10	A/YL-TYST/1114	Proposed Temporary Warehouse and Open Storage for Storage of Construction Machinery and Construction Materials for a Period of 3 Years	24.9.2021 [revoked on 24.6.2023]
11	A/YL-TYST/1123 [#]	Temporary Warehouse and Open Storage of Construction Materials for a Period of 3 Years	10.12.2021
12	A/YL-TYST/1128 [#]	Temporary Open Storage of Construction Materials and Machinery, Vehicle Spare Parts and Scrap Vehicle for a Period of 3 Years	14.1.2022

	<u>Application No.</u>	<u>Proposed Use(s)/Development(s)</u>	<u>Date of Consideration (RNTPC)</u>
13	A/YL-TYST/1172	Renewal of Planning Approval for Temporary Vehicle Inspection Centre with Ancillary Open Storage of Vehicle and Vehicle Parts for a Period of 3 Years	26.8.2022
14	A/YL-TYST/1180	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Vehicle Parts for a Period of 3 Years	14.10.2022
15	A/YL-TYST/1203	Temporary Warehouse and Open Storage of Construction Materials, Vehicle Parts, Mobile Toilets and Construction Machinery for a Period of 3 Years	17.3.2023
16	A/YL-TYST/1209	Temporary Open Storage of Construction Equipment and Materials with Ancillary Office and Maintenance Workshop for a Period of 3 Years	5.5.2023
17	A/YL-TYST/1239	Temporary Warehouse and Open Storage of Construction Materials, Scrap Metal and Vehicle Parts for a Period of 3 Years	27.10.2023
18	A/YL-TYST/1245	Temporary Open Storage of Construction Machinery, Construction Material and Charcoal and Ancillary Site Office for a Period of 3 Years	22.12.2023
19	A/YL-TYST/1269	Temporary Open Storage of Construction Machinery and Material for a Period of 3 Years	5.7.2024

Remarks:

- * Zoned “U” and “V” at the time of consideration by RNTPC.
Straddling the adjacent “V(1)” zone.

Rejected Application

	<u>Application No.</u>	<u>Proposed Use(s)</u>	<u>Date of Consideration (RNTPC)</u>	<u>Rejection Reason(s)</u>
1	A/YL-TYST/1058	Temporary Warehouse and Open Storage for Storage of Recyclable Materials (Plastic and Metal) with Ancillary Workshop for a Period of 3 Years	18.12.2020	(1), (2)

Rejection Reason(s):

- (1) No strong justification for a departure from the planning intention of the “R(A)3” zone, even on a temporary basis.
- (2) Not comply with the TPB PG-No. 13F.

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

- no adverse comment on the application; and
- there is no Small House application approved/under processing at the application site (the Site).

2. Traffic

(a) Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- no adverse comment from traffic engineering perspective for the renewal application; and
- the local track and footpath leading to the Site is not under her purview.

(b) Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD):

No adverse comment on the application.

3. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no in-principle objection to the development;
- based on the drainage proposal enclosed in the application, apparently the applicant would maintain the same drainage facilities as those implemented under previous planning application No. A/YL-TYST/1111; and
- should the current application be approved by the Town Planning Board (the Board), approval conditions requiring the maintenance of the drainage facilities implemented under application No. A/YL-TYST/1111 and the submission of records of the existing drainage facilities on site to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the Board should be stipulated.

4. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

No in-principle objection to the renewal application subject to the existing fire service installations implemented on the Site being maintained in efficient working order at all times.

5. Building Matters

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- no adverse comment on the application; and
- there is no record of approval granted by the Building Authority for the structures existing at the Site and his department is not in a position to offer comments on their suitability for the use related to the application.

6. Open Space

Comments of the Director of Leisure and Cultural Services (DLCS):

- no in-principle objection to the application; and
- his department has no plan to develop the Site into public open space in the upcoming three years.

7. Long-Term Development

(a) Comments of the Chief Engineer/Cross-Boundary Infrastructure and Development, Planning Department (CE/CID, PlanD):

- the Civil Engineering and Development Department (CEDD) and PlanD jointly commissioned the “Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South (YLS) – Investigation”. According to the Revised Recommended Outline Development Plan of YLS promulgated in May 2020, the Site falls partly within an area zoned “Special Residential – Zone 1 – Public Rental Housing (with Commercial)” and partly within an area zoned “Local Open Space”, partly within an area shown as ‘Road’ and partly outside the Development Area of YLS; and
- the objective of YLS development is to transform the degraded rural land predominantly occupied by brownfield operations including open storage yards, warehouses and rural industrial uses into housing and other uses with supporting infrastructure and community facilities, and to improve the existing environment. It is noted that the application is for temporary use for a period of three years. In considering the application for temporary uses, due consideration should be given on the possible implication on land clearance which would affect the future implementation of YLS.

(b) Comments of the Project Manager (West) (PM(W)), CEDD:

No objection to the application.

8. District Officer’s Comments

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department (DO(YL), HAD):

His office did not receive any comments from locals.

9. Other Departments

The following departments have no comment on the application:

- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD);
- Director of Electrical and Mechanical Services (DEMS); and
- Commissioner of Police (C of P).

Recommended Advisory Clauses

- (a) to resolve any land issues relating to the development with the concerned owner(s) of the application site (the Site);
- (b) the Site should be kept in a clean and tidy condition at all times;
- (c) to note that the Site might be resumed at any time during the planning approval for implementation of government projects;
- (d) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
 - (i) the Site comprises Old Schedule Agricultural Lots 322 S.A, 323, 324 and 1421 all in D.D. 119 held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government;
 - (ii) Lots 323 and 324 both in D.D. 119 are covered by Short Term Waiver (STW) Nos. 3225 and 3457 for the purpose of “Ancillary Use to Storage of Scrap Metal and Construction Material” and “Open Storage of Construction Materials, Scrap Metal and Furniture (with ancillary site office)” respectively;
 - (iii) the STW holder will need to apply to his office for modification of the STW conditions where appropriate and the lot owner(s) shall apply to his office for a STW to permit the structure(s) erected within Lots 322 S.A and 1421 both in D.D. 119. The application(s) for STW will be considered by the Government in its capacity as a landlord and there is no guarantee that it will be approved. The STW, if approved, will be subject to such terms and conditions including the payment of waiver fee and administrative fee as considered appropriate by his department. Besides, given the applied use is temporary in nature, only erection of temporary structure(s) will be considered; and
 - (iv) the programme of Yuen Long South (YLS) Development should be taken into account when drawing up the STW boundary and layout of structures to be built on site. All STWs affected will have to be terminated upon land resumption and the Site will be cleared in accordance with the Civil Engineering and Development Department’s (CEDD) scheduled programme;
- (e) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that:
 - (i) consent of the owners/managing departments of the local track and footpath should be obtained for using it as the access to the Site; and
 - (ii) sufficient manoeuvring space should be provided within the Site. No vehicles are allowed to queue back to public roads or reverse onto/from public roads;
- (f) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
 - (i) adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains; and
 - (ii) his office should not be responsible for the maintenance of any access connecting between the Site and Shan Ha Road;

- (g) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:

the relevant mitigation measures and requirements in the latest “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites” should be followed to minimise any potential environmental nuisances on the surrounding area;

- (h) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:

- (i) if the existing structures are erected on leased land without the approval of the BD, they are unauthorized under the Buildings Ordinance (BO) and should not be designated for any approved use under the application;
- (ii) before any new building works (including containers and open storage sheds as temporary buildings) are to be carried out on the Site, the prior approval and consent of the Building Authority (BA) should be obtained, otherwise they are Unauthorized Building Works (UBW). An Authorized Person (AP) should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
- (iii) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BA to effect their removal in accordance with BD’s enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
- (iv) the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively; and
- (v) if the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage; and

- (i) to note the comments of the Project Manager (West) (PM(W)), CEDD that:

the majority of the Site falls within the boundary of YLS Development Area – Second Phase Development. The land resumption and clearance programme of the project is subject to Executive Council’s authorisation on land resumption and Finance Committee’s funding approval of the project. Land clearance operation is tentatively targeted to commence within 2024. The Site might be subject to land resumption for the implementation of the YLS Development Area – Second Phase Development which might take place at any time before the expiry of the temporary planning permission and thus the applicant shall be advised not to carry out any substantial works on the Site in view of the planned YLS Development Area – Second Phase Development.